



陈学迅译

高尔基和儿子的通信

戈宝权题



高尔基和儿子的通信

陈学迅 译

何世英 校

新疆人民出版社

五 星 制

高尔基和儿子的通信

陈学迅 译

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市建中路54号)

新疆新华书店发行 新疆新华印刷三厂印刷

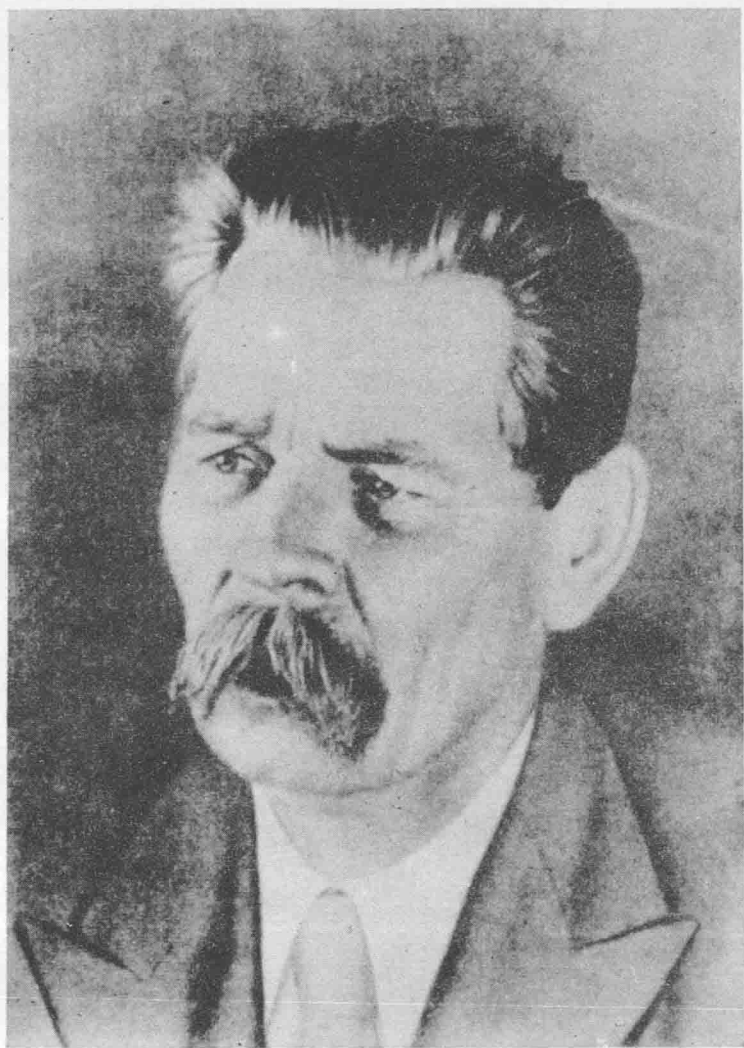
850×1168毫米 32开本 6.5印张 140千字

1987年1月第1版 1987年2月第1次印刷

印数：1—3,000

统一书号：R7098·50

定价：0.80元



高尔基像（摄于1934年）



高尔基、叶·巴·彼什科娃和儿子马克西姆

(摄于1899—1900年下新城)



高尔基和儿子马克西姆·彼什科夫

(摄于1912年，巴黎)

目 录

高尔基是怎样教育儿子的 (译者序言)

高尔基和儿子的通信

- 一 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1904年3月28日) (11)
- 二 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1904年5月16—22日) (13)
- 三 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1904年7月25—26日) (14)
- 四 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1905年5月16—20日) (16)
- 五 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1906年3月中旬) (17)
- 六 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1906年4月14日或15日左右) (18)
- 七 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1906年11月6日) (20)
- 八 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年1月26日) (22)
- 九 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年2月—3月) (24)
- 十 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年5月20日) (25)

- 十一 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年5月20日以后) (27)
- 十二 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年8月底) (28)
- 十三 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年10月21日前) (30)
- 十四 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年10月13日) (31)
- 十五 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年10月20日) (32)
- 十六 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年11月20日以后) (33)
- 十七 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年11月底) (35)
- 十八 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1907年12月23日) (36)
- 十九 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1908年1月12日) (38)
- 二十 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1908年2月) (39)
- 二十一 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1908年3月下旬) (41)
- 二十二 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1908年3月23日) (43)
- 二十三 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1908年4月9日) (44)
- 二十四 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1908年10月底) (46)

- 二十五 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1908年11月24日) (48)
- 二十六 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1908年11月底至12月初) (49)
- 二十七 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1908年12月15日以后) (50)
- 二十八 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1908年12月底) (52)
- 二十九 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年1月21日) (54)
- 三十 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年1月上旬) (55)
- 三十一 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年1月底) (57)
- 三十二 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年1月底) (58)
- 三十三 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年3月16日) (59)
- 三十四 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年7月5日以后) (61)
- 三十五 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年7月12日) (63)
- 三十六 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年7月中旬) (65)
- 三十七 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年7月27日) (66)
- 三十八 高尔基致马克西姆·彼什科夫 (1909年9月1日) (67)

- 三十九 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1989年10月底) (68)
- 四十 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1909年10月25日) (70)
- 四十一 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1909年12月25日以前) (72)
- 四十二 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1909年12月底) (74)
- 四十三 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1910年7月28日) (76)
- 四十四 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1910年12月25日) (78)
- 四十五 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1910年12月底) (79)
- 四十六 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1911年1月1—2日) (81)
- 四十七 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年1月初) (83)
- 四十八 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年1月24日) (85)
- 四十九 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1911年1月底) (87)
- 五十 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年2月27日) (88)
- 五十一 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年6月中旬) (90)
- 五十二 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1911年6月5日) (91)

- 五十三 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年6月5日以后) (93)
- 五十四 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年9月5日) (95)
- 五十五 马克西姆致·彼什科夫高尔基
(1911年8月20日—10日) (96)
- 五十六 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年9月底) (98)
- 五十七 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年11月8日以前) (99)
- 五十八 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年秋) (101)
- 五十九 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1911年11月13日) (102)
- 六十 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1911年12月25—31日) (104)
- 六十一 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1912年1月5日以前) (106)
- 六十二 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1912年1月21日以后) (108)
- 六十三 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1912年1月29日以前) (110)
- 六十四 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1912年6月中旬) (112)
- 六十五 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1912年8月底) (114)
- 六十六 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1912年9月底) (116)

- 六十七 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年1月22日) (118)
- 六十八 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年2月4日) (120)
- 六十九 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年2月18日) (122)
- 七十 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年2月27日) (124)
- 七十一 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年3月14日) (126)
- 七十二 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年3月23日) (128)
- 七十三 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年4月1日) (129)
- 七十四 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年4月10日) (131)
- 七十五 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年4月22日) (133)
- 七十六 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年5月4日) (136)
- 七十七 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年5月15日) (137)
- 七十八 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年6月2日) (140)
- 七十九 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年7月2日) (142)
- 八十 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1914年9月26日) (145)

- 八十一 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1915年1月) (148)
- 八十二 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1915年6月18日) (149)
- 八十三 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1915年11月4日) (152)
- 八十四 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1916年2月8日) (154)
- 八十五 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1916年3月30日) (157)
- 八十六 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1917年1月11日) (159)
- 八十七 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1917年3月10日) (161)
- 八十八 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1917年4月16日) (163)
- 八十九 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1917年9月30日) (165)
- 九十 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1917年12月19日) (167)
- 九十一 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1918年4月1日) (168)
- 九十二 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1919年2月7日) (173)
- 九十三 高尔基致马克西姆·彼什科夫
(1919年4月16日) (176)
- 九十四 马克西姆·彼什科夫致高尔基
(1919年5月中旬) (180)

高尔基是怎样教育儿子的

—译者序言—

伟大的无产阶级艺术权威（列宁语）高尔基，象所有的普通人一样，曾有过自己的爱情和家庭，那么他又是怎样教育自己的子女的呢？笔者认为，展现一下这位伟大的无产阶级文学家的家庭生活中的这个有趣的世界，对我们今天建设两个文明，有着积极的现实意义。

——

马克西姆·阿列克谢耶维奇·彼什科夫（1897——1934）是高尔基的独子（高尔基原名为阿列克赛·马克西莫维奇·彼什科夫，高尔基是笔名，生有一子一女，女儿卡佳年幼多病，不幸夭折）。他自小跟随母亲，由于高尔基的影响，长期受到沙皇政府的迫害和监督，侨居异邦。十月革命前以及革命后相当一段时间里，马克西姆很少和父亲高尔基在一起，但是他终于成长为一位多才多艺的革命战士。除了俄语外，马克西姆还精通法语、英语、德语、意大利语（还会说两种意大利的地方话）四门外语，作过外交工作；他擅长绘画，喜爱音乐，热爱体育，翻译过诗，发表过作品。马克西姆从小聪明颖悟，智慧过人，成熟早，为人敏感，脾气暴躁，而且内向，他的成长是与高尔基经常写信，亲切指导分不开的。

一九〇六年，马克西姆跟随母亲侨居巴黎，而巴黎，按照高尔基的说法，这是一个“在腐蚀脑子和心灵方面远比其他城市要强烈”的都市（见高尔基《论文学》续集，人民文学出版社，1979年版，第11页），怎样才能保证儿子不受资产阶级的细菌腐蚀呢？高尔基认为“健康的精神”对人“十分有益”（见1919年4月16日致儿子的信）；因此，在和儿子的通信往来中，高尔基始终坚持用“健康的精神”来教育儿子：

“我一直希望你当一名诗人，音乐家，学者。人应该干出一番事业来，否则在这人间就太枯燥乏味了。”（1910年12月底致儿子的信）

“如果你想知道，哪些人最叫人喜爱，最勇敢，最聪明，那就是自然科学家。”（同上）

“老弟，找不到安宁也是好事情，因为那些在生活中找到安宁的人，活着时就变成僵尸了。这样的人毫无意义。”（见1911年2月27日致儿子的信）

“要照常上课去，做科学要求你做的一切，科学热忱地希望你能掌握它们。再过三十年，三十五年，你会相信，科学比女性，比烟草，比电影，比现实生活中的一切误乐和快感，都要更加迷人。甚至，也比美酒迷人。”（见1917年9月30日致儿子的信）

“你还得经受许多考验，还需要多思，多学习，多做工作。凡事不要急着做结论。请你记住，我们的祖国首先需要的是诚实而坚定的人。”（见1917年12月19日致儿子的信）

纵观高尔基和儿子的全部通信，不难看出，这种“健康的精神”就是爱国主义的精神，就是献身的精神，就是为民众谋福利的精神。

在高尔基的影响下，马克西姆沿着正确的道路成长起来了。他热情高涨，精力旺盛，在十月革命的最初年代里，一直活跃在斗

争的第一线。一九一七年二月革命中，他还是一名学生，便活跃在士兵中做革命宣传工作，同年四月正式加入布尔什维克党，十月革命爆发时他在莫斯科亲自参加了占领克里姆林宫的战斗。出来时被士官生逮捕，关在一个影院里，后经一位熟识的飞行员的保释才获自由。革命胜利后，他先后与投机倒把分子作过斗争，到西伯利亚征过粮，担任过军事体育教育的政委，还在法西斯猖獗一时的意大利作过外交工作。一九二一年底高尔基应列宁要求，去意大利养病，列宁曾对马克西姆说：“您的岗位就在您父亲的身边，要关心他，保护他……”遵循着列宁的指示，马克西姆在国外，和妻子一道，一直守护在父亲的身旁，直到一九二八年高尔基回苏联为止。这段时期里，马克西姆是高尔基的秘书兼翻译。高尔基这段时间能在养病的同时，顺利创作，接待来宾，并与国内外的作家和群众通信，显然与马克西姆出众的才华，卓越的外语才能，多方的艺术修养，以及充沛的精力和清醒的头脑分不开的。因此，我们可以这样说，在高尔基后期的贡献中，也凝结着他的儿子马克西姆·彼什科夫的一份心血和汗水。

马克西姆·彼什科夫是位才华横溢的年轻人，他通晓艺术（能绘画、弹钢琴、拉手风琴），有文学才能（能写作、译诗），喜爱体育（学过游泳、划船、滑冰、拳击、自行车、旱冰等），知识丰富，用今天的话讲，就是“全面发展”，他的成长是与高尔基的及时指导，与高尔基把他引向书的世界分不开的。

例如孩子们都喜爱采集花卉，许多做父母的未必都能对这样的孩子游戏，赋予特别的认识。高尔基则不然，他对孩子采集鲜花赋予了新的意义。他称赞这是“一种健康的、愉快的、非常有意思